

Protokoll

Minutes

der Gründungsversammlung des Vereins O'pen Skiff Class Association, mit Sitz in Ittigen.
of the initial assembly of the association O'pen Skiff Class Association, with legal seat in Ittigen.

Datum und Zeit: 29.11.2022, 20:30
Date and time: 29.11.2022, 20:30

Ort: Gdynia, Polen und via Videokonferenz
Place: Gdynia, Poland and via video conference

Anwesend: 7 Gründer/innen, nämlich
Present: 7 founders, namely

Benoit Treguilly	FRA
Guido Sirolli	ITA
Piotr Oleksiak	POL
Roman Christ	SUI
Helena Von Sydow	USA
Bevan McKavanagh	AUS
Till Kubelke	GER
Jean-Luc Michon	FRA

Vorsitz: Benoit Treguilly FRA
Chairman: Benoit Treguilly FRA

Protokollführer: Piotr Oleksiak POL
Secretary: Piotr Oleksiak POL

Traktanden:

1. Formelles
2. Gründungsbeschluss
3. Genehmigung der Statuten
4. Wahl des Vorstandes und der Revisionsstelle

Agenda:

1. Formal
2. Resolution of incorporation
3. Approval of the articles of association
4. Appointment of the Executive Committee and auditor

1. Formelles

Formal

Als Vorsitzender der Versammlung wird Benoit Treguilly und als Protokollführer Piotr Oleksiak gewählt.

Benoit Treguilly is appointed as chairman of this meeting, Piotr Oleksiak is appointed as secretary.

2. Gründungsbeschluss

Resolution of incorporation

Die Versammlung beschliesst, unter dem Namen

This assembly resolves to incorporate under the name of

O'pen Skiff Class Association

einen Verein gemäss Art. 60 ff. des Schweizerischen Zivilgesetzbuches (ZGB), mit Sitz in Ittigen, c/o Swiss Sailing, Talgut-Zentrum 27, 3063 Ittigen, zu gründen.

as a Swiss association according to art. 60 ff. of the Swiss Civil Code (ZGB), with legal seat in Ittigen, c/o Swiss Sailing, Talgut-Zentrum 27, 3063 Ittigen.

3. Genehmigung der Statuten

Approval of the articles of associations

Die Versammlung genehmigt den vorliegenden Statutenentwurf und legt ihn als gültige Statuten des Vereins fest.

The assembly approves the present draft of the articles of association and declares the articles of association as valid for the association.

4. Wahl des Vorstandes und der Revisionsstelle

Appointment of the Executive Committee and auditor

Als Mitglieder des Vorstandes bzw. des Exekutivkomitees werden gewählt:

As members of the Executive Committee are elected:

President:	Benoit Treguilly, Allée des Ibis – Le Ruault, 56370 Sarzeau, France
Vice President:	Guido Sirolli, Via della cava aurelia 199, 00165 Roma, Italy
Secretary:	Piotr Oleksiak, Strzelców 1/29, 81-586 Gdynia, Poland
Treasurer:	Roman Christ, Burgunderweg 38a, 2505 Biel/Bienne, Switzerland
Member:	Helena Vonsydow, 906 Koko Isle Circle, Honolulu HI 96825, USA
Member:	Bevan McKavanagh, 6/7 hilltop cres., Fairlight NSW 2094, Australia
Member:	Till Kubelke, Loogestieg 3, 20249 Hamburg, Germany

ruBT

Als Revisor (freiwillige Revision) wird gewählt:

As auditor (voluntary audit) is elected:

Auditor:	Jean-Luc Michon, 29 Rue de la Judée, 7580 Le Bois plage en Ré, France
-----------------	--

Alle Gewählten (Präsident und Mitglieder des Vorstandes [EC] sowie der Revisor) erklären Annahme der Wahl.

All elected persons (president and members of the EC as well as the auditor) herewith accept their appointment.

5. Eintragung ins Handelsregister

Registration in the commercial register

Die Versammlung beschliesst, den Vorstand (Executive Committee) mit der Eintragung des Vereins in das Handelsregister des Kantons Bern zu beauftragen.

The assembly decides that the Executive Committee shall register the association into the commercial register of the Canton of Berne.

Der Vorsitzende:

The Chairman:



Benoit Treguilly

Der Protokollführer:

The Secretary:



Piotr Oleksiak

Protokoll

Minutes

der Sitzung des Vorstands (Exekutivkomitee) des Vereins O'pen Skiff Class Association, mit Sitz in Ittigen.

of the Executive Committee's meeting of the association O'pen Skiff Class Association, with legal seat in Ittigen.

Datum und Zeit: 29.11.2022, 21:00

Date and time: 29.11.2022, 21:00

Ort: Gdynia, Polen und via Videokonferenz

Place: Gdynia, Poland and via video conference

Anwesend:

Present:

Benoit Treguilly	FRA
Guido Sirolli	ITA
Piotr Oleksiak	POL
Roman Christ	SUI
Helena Vonsydow	USA
Bevan McKavanagh	AUS
Till Kubelke	GER
Yvon Bergot	FRA
Luigi Bertini	ITA
Jean-Luc Michon	FRA

Vorsitz: Benoit Treguilly FRA

Chairman:

Protokollführer: Piotr Oleksiak POL

Secretary:

Traktanden:

1. Konstituierung des Vorstands (Exekutivkomitee)
2. Zeichnungsberechtigungen
3. Wahl des Technischen Komitees
4. Wahl des Domizils

Agenda: 1. Constitution of the Executive Committee

2. Authority to sign

3. Appointment of the Technical Committee

4. Election of domicile

1. Konstituierung

Constitution

Das Exekutivkomitee (Vorstand) konstituiert sich wie folgt:

The Executive Committee is constituted as follows:

President:	Benoit Treguilly , Allée des Ibis – Le Ruault, 56370 Sarzeau, France (gewählt durch die Generalversammlung) <i>(appointed by the general assembly)</i>
Vice President:	Guido Sirolli , Via della cava aurelia 199, 00165 Roma, Italy
Secretary:	Piotr Oleksiak , Strzelców 1/29, 81-586 Gdynia, Poland
Treasurer:	Roman Christ , Burgunderweg 38a, 2505 Biel/Bienne, Switzerland
Member:	Helena Vonsydow , 906 Koko Isle Circle, Honolulu HI 96825, USA
Member:	Bevan McKavanagh , 6/7 hilltop cres., Fairlight NSW 2094, Australia
Member:	Till Kubelke , Loogestieg 3, 20249 Hamburg, Germany

2. Zeichnungsberechtigungen

Authority to sign

Das Exekutivkomitee (Vorstand) legt folgende Zeichnungsberechtigungen fest:

The Executive Committee grants signature rights to the following members:

Name <i>Name</i>	Unterschriftsberechtigung <i>Signature power</i>
Benoit Treguilly, President	Kollektivunterschrift zu zweien <i>Joint signature by two</i>
Guido Sirolli, Vice President	Kollektivunterschrift zu zweien <i>Joint signature by two</i>
Piotr Oleksiak, Secretary	Kollektivunterschrift zu zweien <i>Joint signature by two</i>
Roman Christ, Treasurer	Kollektivunterschrift zu zweien <i>Joint signature by two</i>

3. Wahl des Technischen Komitees

Appointment of the Technical Committee

Als Mitglieder des Technischen Komitees werden gewählt:

As members of the Technical Committee are elected:

Chairman:	Yvon Bergot , 39 Rue Saint-Martin, 56610 Arradon, France
Member:	Luigi Bertini , Via Mariano d'Amelio 3, 90143 Palermo PA, Italy

Die gewählten Mitglieder des Technischen Komitees erklären Annahme der Wahl.

The elected members of the Technical Committee herewith accept their appointment.

Luigi Bertini

4. Wahl des Domizils
Election of domicile

Der Vorstand (Exekutivkomitee) legt als Domizil folgende Adresse fest:
The following address is decided as domicile:

c/o Swiss Sailing, Talgut-Zentrum 27, 3063 Ittigen.
c/o Swiss Sailing, Talgut-Zentrum 27, 3063 Ittigen.

Die Domizilannahmeerklärung liegt vor.
The declaration of acceptance of domicile is at hand.

Der Vorsitzende:
The Chairman:


Benoit Treguilly

Der Protokollführer:
The Secretary:


Piotr Oleksiak